

TORQTECH

Winkelstückaufsatz

CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM (1:5 rotes Winkelstück)
CA-DC(-O) (1:1 blaues Winkelstück)
CA-10RC(-O) (10:1 grünes Winkelstück)
CA-4R-O-PF (4:1 grünes Hub-Winkelstück)
CA-4R-PP(4:1 grünes Prophylaxe-Winkelstück)

Gerader Handstückaufsatz

ST-DH

BEDIENUNGSANLEITUNG



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des TORQTECH-Winkelstückaufsatzes für Motorhandstücke.

Um größtmögliche Sicherheit und einwandfreien Betrieb sowie die Sicherheit aller beteiligten Personen zu gewährleisten, lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch, bevor Sie das Instrument in Betrieb nehmen, und beachten Sie alle Warnungen und Hinweise. Die Bedienungsanleitung muss an einem leicht zugänglichen Ort aufbewahrt werden, um schnell und unkompliziert darin nachschlagen zu können.

Warenzeichen und eingetragene Warenzeichen:

Teile der in dieser Bedienungsanleitung verwendeten Namen von Unternehmen, Produkten, Dienstleistungen usw. können entweder Marken oder eingetragene Warenzeichen, die Eigentum der jeweiligen Unternehmen sind, enthalten. Der Anwender (z. B. medizinische Einrichtung, Klinik, Krankenhaus, usw.) ist für die Handhabung, Wartung und Verwendung von medizinischen Geräten verantwortlich.

Verwenden Sie die TORQTECH ausschließlich für den angegebenen zahnärztlichen Zweck.

Die folgenden Symbole und Ausdrücke geben Auskunft über den Grad der Gefährdung bzw. Verletzung, die durch die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden können:

⚠️ WARNUNG Dieses Symbol warnt den Anwender vor der Möglichkeit schwerer Verletzungen oder dem Tod des Patienten, der vollständigen Zerstörung des Instruments sowie anderen Sachschäden, einschließlich Feuergefahr.

⚠️ VORSICHT Dieses Symbol warnt den Anwender vor einer möglichen leichten oder mittelschweren Verletzung des Patienten.

! Dieses Symbol weist den Anwender auf wichtige Aspekte bei der Bedienung des Instruments hin, sowie auf das Risiko von Geräteschäden.

Haftungsausschluss

■ J. MORITA MFG. CORP. haftet nicht für Unfälle, Schäden an Gerät oder Verletzungen von Personen, die folgende Ursachen haben:

- Fehlfunktionen oder Schäden infolge von Reparaturen durch nicht ausdrücklich von J. MORITA MFG. CORP. autorisierte Personen.
- Nicht autorisierte Änderungen an Morita-Produkten.
- Fehlfunktionen oder Schäden infolge unsachgemäßer Wartung oder Reparaturen mit Ersatzteilen oder Komponenten, die nicht von J. MORITA MFG. CORP. freigegeben sind.
- Fehlfunktionen oder Schäden an MORITA-Produkten durch die Verwendung von Produkten anderer Hersteller, die nicht von J. MORITA MFG. CORP. zur Verfügung gestellt wurden.
- Fehlfunktionen oder Schäden infolge der Nichtbeachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise oder Arbeitsanweisungen.
- Fehlfunktionen oder Schäden durch Betriebsbedingungen, die von den Angaben in dieser Bedienungsanleitung abweichen, wie z. B. eine unsachgemäße Stromversorgung oder eine abweichende Installationsumgebung.
- Fehlfunktionen oder Schäden durch Naturkatastrophen wie Feuer, Erdbeben, Überschwemmungen oder Blitzschlag.

■ J. MORITA MFG. CORP. garantiert die Bereitstellung von Ersatzteilen über einen Zeitraum von 10 Jahren nach Einstellung des Produkts. In diesem Zeitraum werden Ersatzteile zur Verfügung gestellt und das Produkt kann repariert werden.

* Ersetzen Sie die in der Liste für regelmäßige Inspektionen enthaltenen Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien in Abhängigkeit von Verschleiß und Einsatzdauer.

* Verwendung des Motors: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die darin gegebenen Warnhinweise und Anweisungen.

Standards und Verfahren zur Entsorgung von Medizinprodukten

Die Entsorgung des Geräts fällt unter die Kategorie infektiöse Abfälle. Der verantwortliche Zahnarzt bzw. Arzt muss sicherstellen, dass keine Kontamination des Geräts vorliegt und es dann durch eine medizinische Einrichtung oder eine zur Entsorgung medizinischer und industrieller Abfälle berechnigte und zugelassene Stelle entsorgen lassen.

Im Falle eines Unfalls

Nach einem Unfall darf das Gerät nicht verwendet werden, bis die notwendigen Reparaturarbeiten durch einen qualifizierten und ausgebildeten, vom Hersteller autorisierten Techniker durchgeführt wurden.

Für Kunden, die dieses Gerät in der EU nutzen:

Sollte bezüglich des Geräts ein schwerwiegender Zwischenfall eintreten, melden Sie diesen der in Ihrem Land zuständigen Behörde sowie dem Hersteller über den regionalen Ansprechpartner. Halten Sie die jeweiligen nationalen Vorschriften für detaillierte Verfahren ein.

📖 i **Bedienungsanleitung im elektronischen Format (eIFU)**
Die Bedienungsanleitung ist als elektronische Version (PDF-Dokument) verfügbar. Scannen Sie den folgenden QR-Code und besuchen Sie unsere Website.

📄 Um PDF-Dokumente anzeigen zu können, benötigen Sie den Adobe Acrobat Reader, der kostenlos von Adobe Inc. angeboten wird. Die aktuellste Version können Sie über die Adobe-Website herunterladen. PDF-Dokumente werden mit früheren Versionen möglicherweise nicht optimal angezeigt.

Kundendienst und Kontakte

Der TORQTECH darf nur von folgenden Personen repariert und gewartet werden

- Techniker der Niederlassungen von J. MORITA weltweit.
- Techniker autorisierter J. MORITA-Händler, die von J. MORITA speziell geschult wurden.
- Unabhängige Techniker, die von J. MORITA geschult und autorisiert wurden.

Für Reparaturen und andere Dienstleistungen wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort oder an J. MORITA OFFICE.

<p>Development and Manufacturing</p> <p> J. MORITA MFG. CORP. 680 Higashihama Minami-cho Fushimi-ku, Kyoto 612-8533, Japan T +81. (0)75. 611 2141, F +81. (0)75. 622 4595</p> <p><i>Morita Global Website</i> <i>www.morita.com</i></p> <p>Distribution</p> <p>J. MORITA CORP. 3-3-18 Tarumi-cho, Suita-shi, Osaka 564-8650, Japan T +81. (0)6. 6380 1521, F +81. (0)6. 6380 0585</p> <p>J. MORITA USA, INC. 9 Mason, Irvine CA 92618, USA T +1. 949. 581 9600, F +1. 949. 581 8811</p> <p>J. MORITA EUROPE GMBH Justus-von-Liebig-Strasse 27b, 63128 Dietzenbach, Germany T +49. (0)6074. 836 0, F +49. (0)6074. 836 299</p> <p>MORITA DENTAL ASIA PTE. LTD. 150 Kampong Ampat #06-01A KA Centre, Singapore 368324 T +65. 6779. 4795, F +65. 6777. 2279</p> <p>J. MORITA CORP. AUSTRALIA & NEW ZEALAND Suite 2.05, 247 Coward Street, Mascot NSW 2020, Australia T +61. (0)2. 9667 3555, F +61. (0)2. 9667 3577</p>	<p>EU Authorized Representative under the European Directive 93/42/EEC</p> <table> <tbody><tr> <td>EC</td> <td>REP</td> <td>Medical Technology Promedt Consulting GmbH Ernst-Heckel-Strasse 7, 66386 St. Ingbert, Germany T +49.6894 581020, F+49.6894 581021</td></tr> </tbody></table> <p>The authority granted to the authorized representative, Medical Technology Promedt Consulting GmbH, by J. MORITA MFG. CORP. is solely limited to the work of the authorized representative with the requirements of the European Directive 93/42/EEC for product registration and incident report.</p> <p>J. MORITA CORP. MIDDLE EAST 4 Tag Al Roasaa, Apartment 902, Saba Pacha 21311 Alexandria, Egypt T +20. (0)3. 58 222 94, F +20. (0)3. 58 222 96</p> <p>J. MORITA CORP. INDIA Felix Office No.90B, L.B.S. Marg, Opp. Asian Paints, Bhandup (West), Mumbai 400078, India T +91-82-8666-7482</p> <p>J. MORITA MFG. CORP. INDONESIA 28F, DBS Bank Tower, Jl. Prof. Dr. Satrio Kav. 3-5, Jakarta 12940, Indonesia T +62-21-2988-8332, F + 62-21-2988-8201</p> <p>SIAMDENT CO., LTD. 71/10 Moo 5 T, Tharkham A, Bangpakong Chachuengsao 24130 Thailand T +66 (0) 3857 3042, F +66 (0) 3857 3043 www.siamdent.com</p>	EC	REP	Medical Technology Promedt Consulting GmbH Ernst-Heckel-Strasse 7, 66386 St. Ingbert, Germany T +49.6894 581020, F+49.6894 581021
EC	REP	Medical Technology Promedt Consulting GmbH Ernst-Heckel-Strasse 7, 66386 St. Ingbert, Germany T +49.6894 581020, F+49.6894 581021		

Verwendungszweck

■ Zweck

Dieses Gerät überträgt eine bestimmte Motordrehzahl auf zahnärztliche Bohrer und Reibahlen, mit denen Zähne oder Prothesen mit der gleichen oder einer umgewandelten Drehzahl geschnitten, geschliffen oder poliert werden.

■ Nutzerprofil

- Qualifikation : Zahnarzt, Arzt oder gesetzlich zugelassenes Fachpersonal
- Ausbildung und Kenntnisse : Der Anwender benötigt eine zahnmedizinische Ausbildung.
- Sprache : Englisch oder Landessprache
- Erfahrung : Der Anwender benötigt zahnmedizinische Erfahrung.

■ Patientengruppe

Alter, Gewicht, Nationalität und Geschlecht sind nicht relevant.

■ Körperteil oder Gewebetyp

Zähne oder Zahnersatz

■ Umgebung

Betriebsbedingungen

- | | |
|------------------|-----------------------------------|
| Temperatur | : +10°C bis +40°C |
| Luftfeuchtigkeit | : 30% bis 75% (ohne Kondensation) |
| Luftdruck | : 70 kPa bis 106 kPa |

Transport- und Lagerbedingungen

- | | |
|------------------|-----------------------------------|
| Temperatur | : -10°C bis +70°C |
| Luftfeuchtigkeit | : 10% bis 85% (ohne Kondensation) |
| Luftdruck | : 70 kPa bis 106 kPa |

* Setzen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum direktem Sonnenlicht aus.

* Wird das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht verwendet, autoklavieren Sie es und lagern es an einem sauberen und trockenen Ort.

■ Medizinische Indikationen

Schneiden und Polieren des Zahns oder künstlichen Zahnersatzes

■ Voraussichtliche Lebensdauer

Die Lebensdauer dieses Geräts beträgt 7 Jahre ab dem Installationsdatum, sofern es regelmäßig und ordnungsgemäß kontrolliert und gewartet wird.

Separat erhältlich



Technische Daten

Modell ^{*3}	CA-5IF-O (mit Beleuchtung) CA-5IF (ohne Beleuchtung)	CA-5IF-O-UM (mit Beleuchtung)	CA-10RC-O (mit Beleuchtung) CA-10RC (ohne Beleuchtung)	CA-DC-O (mit Beleuchtung) CA-DC (ohne Beleuchtung)	ST-DH (ohne Beleuchtung)	CA-4R-O-PF (mit Beleuchtung)	CA-4R-PP (ohne Beleuchtung)
Übersetzungsverhältnis	1:5		10:1	1:1		4:1	
Länge (mm)	94	93	94	94	83	94	94
Gewicht (g)	68	66	69	67	73	67	67
Maximale Motordrehzahl (U/min.)	40.000						10.000
Verwendbare Bohrer	Schafttyp 3 (FG) ^{*1,*2}		Schafttyp 1 (CA) ^{*1}	Schafttyp 1 (CA) ^{*1}	Schafttyp 2 (HP) ^{*1}	EVA-/Lamineer-Spitzen	Zahnreinigungsaufsatz (Cup oder Bürste)
Passlänge des Schafts (mm)	12 oder mehr	9 oder mehr	12 oder mehr	12 oder mehr	30 oder mehr	—	4 (Schraubenlänge)
Verwendbarer Bohrerdurchmesser (mm)	1,590 bis 1,600		2,334 bis 2,500	2,334 bis 2,500	2,334 bis 2,350	—	Schraube Nr.1- 72UNF
Bohrerlänge (mm)	22 oder weniger	21oder weniger 19 oder weniger (Hartmetall-Bohrer)	34 oder weniger	34 oder weniger	44,5 oder weniger	—	—
Durchmesser des Arbeitsbereichs (mm)	2 oder weniger		—	4 oder weniger	—	—	—
Spannfuttertyp	Druckknopf			Mechanische Sicherung		Friction Grip	Einschraub-Schaft
Luftfluss der Kühlung (NL/min)	Mindestens 6 (Angeschlossener Motorfluss)						
Wasserdurchfluss (ml/min)	Mindestens 50 (bei 0,2 MPa Gerätedruck)						
Luftfluss des Sprays (NL/min)	Mindestens 1,5 (bei 0,2 MPa Gerätedruck)						
Anzahl der Sprayöffnungen	3	1	1	1	1	1	—
Anschlussart	Entspricht ISO 3964 und DIN 13940						
Kompatible Motoren	Entspricht ISO 14457						

^{*1} Entspricht ISO 1797-1 ^{*2} Verwenden Sie keine Minibohrer oder Bohrer mit kurzem Schaft, außer für die Modelle CA-5IF-O-UM.

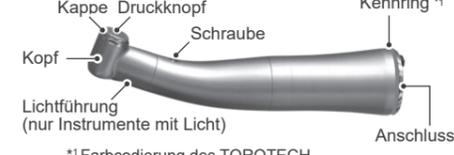
^{*3} Es ist möglich, dass einige der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Modelle in Ihrem Land oder Ihrer Region nicht erhältlich oder nicht mehr im Verkauf sind.

⚠️ WARNUNG

- Verwenden Sie niemals Bohrer oder Spitzen, die folgende Mängel aufweisen. Eine Nutzung solcher Bohrer oder Spitzen kann extrem gefährlich sein, da sich diese lösen können und die Mundhöhle des Patienten verletzen oder vom Patienten verschluckt werden können. Solche, die nicht den ISO-Normen entsprechen. Solche, die Rillen, zerkratzte oder beschädigte Schneiden oder Schäfte aufweisen. Solche, die verformt, verbogen, rostig, abgesplittert oder gebrochen sind. Solche, die modifiziert wurden (beispielsweise als Bohrer mit kurzem Schaft). (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)
- Verwenden Sie Bohrer und Spitzen, deren Schäfte mindestens 30 mm lang sind. Wenn die Schneidfläche der Spitze mit dem Ende des Aufsatzes in Berührung kommt, könnte er zu heiß werden und dem Patienten Verbrennungen zufügen. (ST-DH)
- Da sich diese lösen und den Patienten verletzen oder von ihm verschluckt werden könnten, verwenden Sie niemals Spitzen: Solche, die Rillen, zerkratzte oder beschädigte Schneiden oder Schäfte aufweisen. Solche, die verformt, verbogen, rostig, abgesplittert oder gebrochen sind. Solche, die modifiziert wurden (beispielsweise als Bohrer mit kurzem Schaft). (CA-4R-O-PF)
- Da sich diese lösen und den Patienten verletzen oder von ihm verschluckt werden könnten, verwenden Sie niemals die folgenden Typen von Cups oder Bürsten: Solche, die Rillen, zerkratzte oder beschädigte Schneiden oder Schäfte aufweisen. Solche, die verformt, verbogen, rostig, abgesplittert oder gebrochen sind. Solche, die modifiziert wurden (beispielsweise als Bohrer mit kurzem Schaft). (CA-4R-PP)

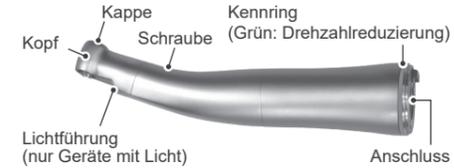
Geräteübersicht

CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM,
CA-10RC(-O), CA-DC(-O)

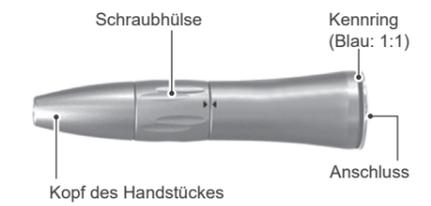


^{*1} Farbcodierung des TORQTECH
CA-5IF(-O),CA-5IF-O-UM: Rot (Drehzahlerhöhung)
CA-10RC(-O): Grün (Drehzahreduzierung)
CA-DC(-O): Blau (1:1)

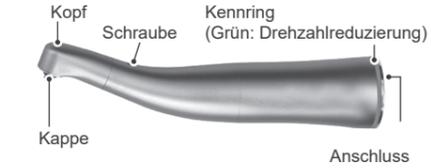
CA-4R-O-PF



ST-DH



CA-4R-PP



Zugehörige Teile pro Artikel

Sprühdüse		Spannfutterprüfer (hellgrün) (CA-5IF(-O),CA-5IF-O-UM)	Draht für Sprayöffnung
(CA-5IF(-O),CA-5IF-O-UM)	(Andere)	(CA-5IF(-O),CA-5IF-O-UM)	
Art.-Nr.: 5071345	Art.-Nr.: 5071343	Art.-Nr.: 5010695	Art.-Nr.: 5250940
			
(mit Alkohol desinfizierbar)	(mit Alkohol desinfizierbar)	(mit Alkohol desinfizierbar)	(autoklavierbar)
Werkzeug zur Spitzenentnahme (CA-4R-O-PF)	Cup-Spannvorrichtung (CA-4R-PP)		(CA-5IF(-O),CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH, CA-4R-O-PF)
Art.-Nr.: 7396260	Art.-Nr.: 7396252		
			
(autoklavierbar)	(mit Alkohol desinfizierbar)		

* Informationen zu regelmäßig auszutauschenden Verschleißteilen entnehmen Sie der Inspektionsliste. Tauschen Sie diese Teile wann immer notwendig aus.

⚠️ VORSICHT

- Achten Sie bei der Verwendung von geschweißten oder gebrannten Bohremr oder Spitzen darauf, dass die Bohrerspitze nicht wackelt. (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)
- Verwenden Sie ausschließlich Cups und Bürsten, die nicht wackeln. (CA-4R-PP)

! Verwenden Sie immer Bohrer und Spitzen mit sauberen Schäften; verschmutzte Schäfte lassen das Spannfutter schneller verschleifen, wodurch seine Spannkraft verloren geht.

! Einige Reinigungsmittel für Bohrer enthalten Inhaltsstoffe, die Metall rosten lassen. Achten Sie darauf, das Reinigungsmittel stets vom Bohrer restlos zu entfernen, bevor Sie diesen oder Spitze in das Spannfutter einsetzen.

! Diamantspitzen verbiegen sich leicht. Selbst neue Bohrer und Spitzen laufen manchmal unrund. Verursacht ein Bohrer beim Drehen ein lautes, metallisches Geräusch, verwenden Sie diesen nicht weiter. (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)

* Gelangen Bohrerreinigungsmittel, Staub oder Fremdkörper ins Spannfutter, wenden Sie sich für eine Inspektion an Ihren Händler vor Ort oder J. MORITA OFFICE.

TORQTECH

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

⚠️ WARNUNG

- Um Infektionen zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass Sie das Aufbereitungsverfahren des Handstücks nach jedem Gebrauch am Patienten durchführen. **4. Aufbereitung**
- Tragen Sie bei Nutzung des Handstücks immer eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA), wie Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Maske usw.
- Bei Zahnextraktionen, gespaltenen Zähnen, Wurzelbehandlungen usw. sowie bei Inzisionen oder offenen Wunden im Weichgewebe achten Sie darauf, die Bildung eines subkutanen Emphysems durch vom Handstück ausströmende Luft zu vermeiden.
- Lassen Sie das Handstück niemals gegen die Drehrichtung laufen, da sich dadurch der Cup oder die Bürste löst. (CA-4R-PP)
- Lassen Sie das Handstück vor dem Gebrauch außerhalb der Mundhöhle des Patienten laufen, um folgende Punkte sicherzustellen:
 - Kein Flattern des Bohrers.
 - Kein Flattern der Spitze. (CA-4R-O-PF)
 - Kein Flattern des Cups oder der Bürste. (CA-4R-PP)
 - Keine ungewöhnlichen Vibrationen oder Geräusche.
 - Keine Rückschlagbewegungen an Kopf, Druckknopf oder Kappe.
 - Keine Wärmeentwicklung an Kopf, Druckknopf oder Kappe.
 - Korrekte Drehzahl und Drehrichtung.
- Stellen Sie den Gebrauch des Handstücks umgehend ein, wenn das Handstück überhitzt, die Drehzahl abnimmt oder ungewöhnliche Vibrationen oder Geräusche zu beobachten sind. Die Kugellager im Handstück sind Verschleißteile.
- Stellen Sie den Gebrauch des Handstücks umgehend ein, wenn das Gerät beschädigt wird; der Kopf könnte überhitzen und zu Verbrennungen für Anwender oder Patienten führen.
- Warten Sie, bis die Rotation komplett aufgehört hat, bevor Sie Bohrer einsetzen oder entfernen. Durch Niederdrücken des Druckknopfes bei Betrieb des Handstücks kann es zu Verbrennungen für den Anwender kommen.
- Schalten Sie das Handstück nicht ein, während sich die Schraubhülse in der geöffneten Position befindet und drehen Sie die Schraubhülse nicht, während das Handstück verwendet wird. Ansonsten dreht sich der Aufsatz des geraden Handstücks und kann gefährlich werden. Außerdem kann dies zum Überhitzen des Handstücks führen und Verbrennungen für Anwender oder Patienten verursachen. (ST-DH)
- Warten Sie, bis die Bewegung komplett aufgehört hat, bevor Sie die Spitzen einsetzen oder entfernen. (CA-4R-O-PF)
- Warten Sie, bis die Rotation komplett aufgehört hat, bevor Sie Becher oder Bürste einsetzen oder entfernen. (CA-4R-PP)
- Bedienen Sie das Handstück nicht, wenn die Kappe mit Weichgewebe, wie z. B. Wangenschleimhaut in der Mundhöhle, in Berührung kommt oder der Druckknopf gegen antagonistische Zähne drückt. Dies könnte zu Verletzungen des Zahnmarks oder Verbrennungen des Patienten führen.
- Stellen Sie den Gebrauch des Handstücks umgehend ein, wenn sich der Bohrer beim Bohren an einem Zahn löst.
- Stellen Sie den Gebrauch des Handstücks umgehend ein, wenn sich die Spitze beim Bohren an einem Zahn löst. (CA-4R-O-PF)
- Stellen Sie den Gebrauch des Handstücks umgehend ein, wenn sich der Cup oder die Bürste beim Bohren an einem Zahn löst.
- Üben Sie keine Kraft in eine Richtung aus, die zum Lösen des Bohrers führen könnte (Schaufelbewegung nach oben). Andernfalls kann sich der Bohrer lösen und Verletzungen in der Mundhöhle des Patienten verursachen oder vom Patienten verschluckt werden.
- Stellen Sie den Gebrauch des Handstücks ein, wenn die Kühlluft unzureichend ist oder fehlt. Ansonsten könnte das Handstück überhitzen und zu Verbrennungen für Anwender oder Patienten führen.
- Verwenden Sie beim Einsatz des Handstücks stets Wasserspray und Soft-Touch- bzw. Feather-Touch-Techniken, um eine Verletzung des Zahnmarks zu verhindern. Zu wenig Sprühwasser kann zu Verbrennungen im Arbeitsbereich führen.
- Verwenden Sie beim Einsatz des Handstücks stets Wasserspray, um zu verhindern, dass sich Kopf, Druckknopf und Kappe aufheizen und beim Patienten Verbrennungen verursachen könnten.
- Warten Sie, bis der Bohrer komplett stillsteht, bevor Sie ihn in die Mundhöhle des Patienten einführen oder daraus entnehmen.
- Warten Sie, bis der Bohrer komplett stillsteht, bevor Sie ihn in die Mundhöhle des Patienten einführen oder daraus entnehmen. (CA-4R-O-PF, CA-4R-PP)
- Verwenden Cups und Bürsten nicht mit Schraubengrößen, die nicht dem Handstück entsprechen. Ansonsten könnten sich Cups und Bürsten lösen. (CA-4R-PP)

⚠️ VORSICHT

- Untersuchen Sie das Handstück immer, bevor Sie es verwenden. **4. Aufbereitung**
- Falls Sie bei Einsatz des Bohrers ungewöhnliche Geräusche, Vibrationen, Wärmeentwicklung oder Flatterbewegungen feststellen, tauschen Sie den Bohrer aus und versuchen Sie, das Handstück erneut zu bedienen, um zu überprüfen, ob das Problem dadurch behoben wurde. Wird das Problem nicht gelöst, stellen Sie den Gebrauch des Handstücks umgehend ein und lassen Sie es professionell reparieren.
- Falls Sie bei Einsatz des Spitze ungewöhnliche Geräusche, Vibrationen oder Flatterbewegungen feststellen, tauschen Sie die Spitze aus und versuchen Sie, das Handstück erneut zu bedienen, um zu überprüfen, ob das Problem dadurch behoben wurde. Wird das Problem nicht gelöst, stellen Sie den Gebrauch des Handstücks umgehend ein und lassen Sie es durch einen Experten ersetzen. (CA-4R-O-PF)
- Falls Sie bei Einsatz des Cups oder der Bürste ungewöhnliche Geräusche, Vibrationen, Wärmeentwicklung oder Flatterbewegungen feststellen, tauschen Sie diese aus und versuchen Sie, das Handstück erneut zu bedienen, um zu überprüfen, ob das Problem dadurch behoben wurde. Wird das Problem nicht gelöst, stellen Sie den Gebrauch des Handstücks umgehend ein und lassen Sie es professionell reparieren. (CA-4R-PP)
- Ändern Sie niemals die Drehrichtung, solange das Motorhandstück läuft.
- Achten Sie darauf, den Bohrer zu entfernen, bevor Sie das Handstück im Behandlungsstuhl ablegen. Andernfalls könnte es zu Verletzungen einer anderen Person oder Sachschaden kommen.
- Achten Sie darauf, die Spitze zu entfernen, bevor Sie das Handstück in der Zahnbehandlungseinheit lagern. Andernfalls könnte es zu Verletzungen oder Sachschaden kommen. (CA-4R-O-PF)
- Achten Sie darauf, den Cup oder die Bürste zu entfernen, bevor Sie das Handstück in der Zahnbehandlungseinheit lagern. Andernfalls könnte es zu Verletzungen oder Sachschaden kommen. (CA-4R-PP)
- Blockiert der Bohrer im Handstück, entfernen Sie ihn nicht gewaltsam unter Einsatz von Zangen oder anderen Werkzeugen, sondern lassen Sie es professionell reparieren. Bei übermäßiger Kraftanwendung kann der Spannfuttermechanismus beschädigt werden, sodass sich der Bohrer beim Gebrauch lösen kann.
- Beachten Sie die Anweisungen des Bohrerherstellers zu Drehzahl und Drehrichtung.
- Beachten Sie die Anweisungen des Spitzenherstellers bezüglich der Drehzahl. (CA-4R-O-PF)
- Beachten Sie die Anweisungen des Cup- oder Bürstenherstellers zur Drehzahl. (CA-4R-PP)
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Handstück um; Lassen Sie es nicht fallen und schwenken oder schlagen Sie es nicht gegen die Zahnbehandlungseinheit.
- Blicken Sie nicht direkt in den Lichtstrahl des Handstücks.
- Achten Sie darauf, dementsprechend einen Kofferdam zu verwenden.
- Bei Modell CA-4R-PP gibt es keinen Wasserspray-Mechanismus; schalten Sie die Funktion an der Zahnbehandlungseinheit aus. (CA-4R-PP)

ⓘ Kronenentfernung und ähnliche Arbeiten führen zu erheblicher Vibrationsentwicklung, wobei sich der Bohrer beim Gebrauch lösen oder nach dem Gebrauch im Handstück steckenbleiben kann. Um diese Probleme zu vermeiden, unterbrechen Sie die Nutzung des Handstücks in regelmäßigen Abständen, entnehmen Sie den Bohrer gelegentlich und führen Sie diesen dann wieder ein, statt das Handstück kontinuierlich zu bedienen.

ⓘ Durch Drücken des Druckknopfs während der Behandlung gegen den Zahn, der gegenüber vom behandelten Zahn angeordnet ist, kommt es zur Abnutzung der Innenfläche des Druckknopfs, sodass das Einsetzen und Entfernen des Bohrers erschwert wird..

1. Vor der Verwendung

* TORQTECH wird vor dem Versand nicht sterilisiert. Es muss vor der ersten Verwendung autoklaviert werden.

Überprüfung vor der Verwendung:

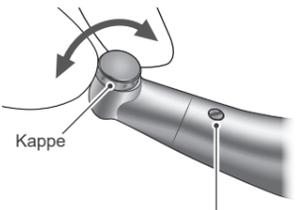
Überprüfen Sie stets folgende Punkte, bevor Sie das Handstück verwenden. Wird eine Anomalie festgestellt, stellen Sie den Gebrauch des Handstücks umgehend ein und lassen Sie es professionell reparieren.

Prüfpunkte	CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), CA-4R-O-PF	CA-4R-PP	ST-DH
❶ Fester Sitz von Kappe, Korpus und Schraube	✓	✓	—
❷ Kein Spalt zwischen Kappe und Kopf	✓	✓	—
❸ Lichtführung weist keine Abplatzungen oder Risse auf und steht nicht hervor	✓	—	—
❹ Keine auffällige Korrosion um die Spannfutteröffnung	✓	✓	✓
❺ Keine Verschmutzungen oder Kratzer am Anschluss	✓	✓	✓
❻ Keine verbogenen oder verformten Bauteile	✓	✓	✓
❼ Verbindung zum Motor ist fest und sicher. Motor läuft ruhig, wenn Fußschalter betätigt wird. Spray wird normal abgegeben. Weder Luft noch Wasser tritt aus dem Motoranschluss aus. Keine unnormale Geräusche oder Vibrationen. Kopf, Druckknopf und Kappe überhitzen nicht.	✓	✓	✓
❽ Lassen Sie das Handstück ca. 10 Sekunden lang laufen und stellen Sie sicher, dass keine Drehzahlreduzierung oder ungewöhnliche Vibrationen oder Geräusche auftreten.	✓	✓	✓
❾ Berühren Sie nach dem obigen Test sofort den Kopf, den Druckknopf sowie den Nasenbereich des Korpus mit der Hand und prüfen Sie, ob keine Hitze vorhanden ist.	✓	✓	✓

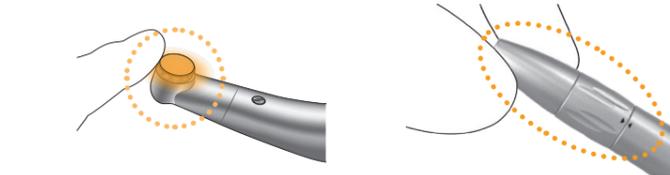
⚠️ WARNUNG

- Nicht verwenden, wenn die Kappe, der Korpus oder die Schraube locker sind.
- Wenn die Kappe locker, abgenutzt oder beschädigt ist, könnte sich diese in der Mundhöhle lösen.
- Verwenden Sie das Handstück nicht, wenn der Kopf oder der Korpus verbogen, verwunden oder anderweitig verformt sind.

❶ Position von Kappe und Schraube für jedes Modell

CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O)	CA-4R-O-PF	CA-4R-PP
Stellen Sie sicher, dass die Kappe nicht locker ist.	Stellen Sie sicher, dass die Kappe nicht locker ist.	Stellen Sie sicher, dass die Kappe nicht locker ist.
		
Stellen Sie sicher, dass die Schraube richtig sitzt und festgezogen ist.	Stellen Sie sicher, dass die Schraube richtig sitzt und festgezogen ist.	Stellen Sie sicher, dass die Schraube richtig sitzt und festgezogen ist.
Stellen Sie sicher, dass die Schraube richtig sitzt und festgezogen ist.	Stellen Sie sicher, dass kein Spalt entsteht.	* Das Gewinde der CA-4R-PP-Kappe ist umgekehrt.

❾ Wärmeentwicklung überprüfen



2. Motoranschluss

* Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Motors.



Schieben Sie das Handstück gerade auf den Anschlusszylinder des Motors, bis es hörbar in Position einrastet. (Selbst bei Modellen, die für die Beleuchtung ausgelegt sind, leuchtet das Licht an diesem Punkt nicht auf.)

* Achten Sie darauf, dass sich die O-Ringe des Anschlusszylinders des Motors in gutem Zustand befinden.

Wenn es sich um ein Modell mit Licht handelt, drehen Sie das Handstück, bis die Nase an der Aussparung des Motors ausgerichtet ist. Sind Nase und Aussparung ausgerichtet, erzeugt dies ein hörbares Klicken.

Bohrer (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)

* Verwenden Sie nur Bohrer oder Spitzen, deren Schäfte der Norm ISO 1797-1 entsprechen.

👉 Technische Daten

⚠️ WARNUNG

- Verwenden Sie niemals Bohrer, die folgende Mängel aufweisen. Eine Nutzung solcher Bohrer kann extrem gefährlich sein, da sich diese lösen können und die Mundhöhle des Patienten verletzen oder vom Patienten verschluckt werden können.
 - Entsprechen nicht den ISO-Normen.
 - Weisen Rillen, zerkratzte oder beschädigte Schneiden oder Schäfte auf.
 - Sind verformt, verbogen, rostig, abgesplittert oder gebrochen.
 - Wurden modifiziert (beispielsweise als Bohrer mit kurzem Schaft).

⚠️ VORSICHT

- Achten Sie bei der Verwendung von geschweißten oder gebrannten Bohrern darauf, dass die Bohrerspitze nicht wackelt.
- Beachten Sie unbedingt die folgenden Angaben zur verwendbaren Bohrerlänge und Schaftlänge. Der Einsatz von nicht zulässigen Bohrern ist gefährlich, da diese sich lösen und eine Fehlfunktion verursachen könnten.

- Einige Reinigungsmittel für Bohrer enthalten Inhaltsstoffe, die Metall rosten lassen. Achten Sie darauf, das Reinigungsmittel stets vom Bohrer restlos zu entfernen, bevor Sie diesen in das Spannfutter einsetzen.
- Auch ein unbenutzter Bohrer kann aufgrund einer Verformung nicht ganz gerade sein. In diesem Fall besteht die Gefahr, dass das Spannfutter oder Lager aufgrund von Flattern beschädigt wird. Stellen Sie den Gebrauch des Handstücks umgehend ein, wenn Sie besonders laute Drehgeräusche feststellen.
- Werden verunreinigte Schäfte verwendet, lässt die Spannkraft des Spannfutters nach, sodass es schwierig sein kann, den Bohrer zu entfernen.
- Gelangen Reinigungsmittel, Staub oder Fremdkörper ins Spannfutter, wenden Sie sich für eine Inspektion an Ihren Händler vor Ort oder an J. MORITA OFFICE.

Spitzen (CA-4R-O-PF)

⚠️ WARNUNG

- Verwenden Sie niemals Spitzen, die folgende Mängel aufweisen. Eine Nutzung solcher Spitzen kann extrem gefährlich sein, da sich diese lösen können und die Mundhöhle des Patienten verletzen oder vom Patienten verschluckt werden können.
 - Zerkratzt
 - Verformt oder verbogen
 - Rostig, gebrochen oder gebrochen
 - Geändert oder modifiziert (solche mit verkürztem Schaft)
- Verwenden Sie Einwegspitzen niemals wieder. Dies könnte dazu führen, dass sie sich lösen.

- Einige Reinigungsmittel enthalten Inhaltsstoffe, die Metall rosten lassen. Achten Sie darauf, das Reinigungsmittel stets von der Spitze restlos zu entfernen, bevor Sie diese in das Spannfutter einsetzen.
- Werden verunreinigte Schäfte verwendet, lässt die Spannkraft des Spannfutters nach, sodass es schwierig sein kann, den Bohrer zu entfernen.
- Gelangen Reinigungsmittel, Staub oder Fremdkörper ins Spannfutter, wenden Sie sich für eine Inspektion an Ihren Händler vor Ort oder an J. MORITA OFFICE.

Cups und Bürsten (CA-4R-PP)

⚠️ WARNUNG

- Verwenden Sie niemals Cups oder Bürsten, die folgende Mängel aufweisen. Eine Nutzung solcher Cups oder Bürsten kann extrem gefährlich sein, da sich diese lösen können und die Mundhöhle des Patienten verletzen oder vom Patienten verschluckt werden können.
 - Zerkratzt
 - Verformt oder verbogen
 - Rostig, gebrochen oder gebrochen
 - Geändert oder modifiziert (solche mit verkürztem Schaft)

- Einige Reinigungsmittel für Bohrer enthalten Inhaltsstoffe, die Metall rosten lassen. Achten Sie darauf, das Reinigungsmittel stets von Cup oder Bürste restlos zu entfernen, bevor Sie diesen in das Spannfutter einsetzen.
- Sollte Cup oder Bürste mit Rückständen oder Schmutz auf der Schraube verwendet werden, wird die Haltekraft reduziert oder der Cup bzw. die Bürste nutzen sich schnell ab.
- Gelangen Reinigungsmittel, Staub oder Fremdkörper ins Spannfutter, wenden Sie sich für eine Inspektion an Ihren Händler vor Ort oder an J. MORITA OFFICE.



- Verwenden Sie nur Motoren, die der Norm ISO 14457 entsprechen.
- Schließen Sie das Handstück nicht an einen Motor mit einer Drehzahl von über 40.000 U/min. an. Achten Sie immer auf die maximale Eingangsrehzahl jedes Handstücks.
- Stellen Sie sicher, dass der Anschluss frei von Rückständen wie Baumwollfasern oder O-Ring-Teilen usw. ist. Andernfalls kann es zu einer Beschädigung des Instruments kommen.
- Ein Handstück mit Licht kann nicht an einen Motor ohne Lichtfunktion angeschlossen werden.

3. Bohrer, Spitzen, Cups und Bürsten einsetzen und entfernen

	Einsetzen	Entfernen
CA-5IF(-O) CA-5IF-O-UM	<p>1 Achten Sie darauf, den Bohrer gerade und vollständig einzusetzen.</p> <p>2 Drücken Sie den Druckknopf fest nach unten und führen Sie den Bohrer gleichzeitig bis zum Anschlag ein.</p>	<p>Drücken Sie den Druckknopf fest herunter und ziehen Sie den Bohrer gerade heraus.</p> <p>Drücken Sie den Druckknopf.</p> <p>Drücken Sie den Druckknopf und entfernen Sie gleichzeitig den Bohrer.</p> <p>Der Druckknopf lässt sich leichter drücken, wenn Sie den Korpus des Handstücks mit Ihrem Zeigefinger am Verbindungsstück zwischen Kopf und Korpus abstützen.</p>
CA-10RC(-O)	<p>1 Halten Sie den Druckknopf gedrückt und legen Sie den Bohrer so ein, dass er an der Halbmondritze ausgerichtet ist.</p> <p>2 Schieben Sie den Bohrer ganz hinein. Lassen Sie den Knopf los, um ihn zu sichern. Ziehen Sie leicht daran, um sicherzustellen, dass der Bohrer nicht herausfällt.</p>	<p>Drücken Sie den Druckknopf fest herunter und ziehen Sie den Bohrer gerade heraus.</p>
CA-DC(-O)	<p>1 Halten Sie den Druckknopf gedrückt und legen Sie den Bohrer so ein, dass er an der Halbmondritze ausgerichtet ist.</p> <p>2 Schieben Sie den Bohrer ganz hinein. Lassen Sie den Knopf los, um ihn zu sichern. Ziehen Sie leicht daran, um sicherzustellen, dass der Bohrer nicht herausfällt.</p>	<p>Drücken Sie den Druckknopf fest herunter und ziehen Sie den Bohrer gerade heraus.</p>
ST-DH	<p>1 Drehen Sie die Schraubhülse in Pfeilrichtung, um das Spannfutter zu öffnen.</p> <p>2 Setzen Sie Bohrer oder Spitze vollständig ein.</p> <p>3 Zum Schließen des Spannfutters, drehen Sie die Schraubhülse in Pfeilrichtung, bis die Markierungen genau aufeinander ausgerichtet sind.</p>	<p>1 Drehen Sie die Schraubhülse solange in Pfeilrichtung, bis das Spannfutter komplett geöffnet ist.</p> <p>2 Ziehen Sie den Bohrer oder die Spitze heraus.</p>
CA-4R-O-PF	<p>1 Spitze einsetzen. Falls die Spitze einen Sperrstift hat, richten Sie diesen mit der Nut im Spannfutter aus.</p> <p>2 Drücken Sie die Spitze weiter hinein, bis sie hörbar einrastet.</p>	<p>Verwenden Sie das Werkzeug zur Spitzenentnahme, um die Spitze herauszudrücken und ziehen sie dann vollständig heraus.</p>
CA-4R-PP	<p>Greifen Sie den Cup oder die Bürste und setzen Sie den gewindeträgenden Teil in den Drehschaft und schrauben Sie diesen vorsichtig fest. Stellen Sie nach dem Anschrauben des Cups oder der Bürste sicher, dass diese/r vollständig installiert ist.</p>	<p>Greifen Sie den Cup oder die Bürste und schrauben Sie ihn/sie heraus. Falls das Entfernen schwierig ist, trennen Sie das Handstück vom Motor und befestigen Sie den Schaft mit dem Anschluss an der mitgelieferten Cup-Haltervorrichtung und schrauben dann den Cup oder die Bürste heraus.</p>

⚠️ WARNUNG

- Setzen Sie den Bohrer fest und bis zum Anschlag in das Spannfutter ein. Ziehen Sie leicht daran, um sicherzustellen, dass dieser fest sitzt. (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)
- Der Gebrauch des Handstücks mit einem falsch eingesetzten Bohrer könnte dazu führen, dass sich der Bohrer löst, wodurch die Mundhöhle des Patienten verletzt oder der Bohrer vom Patienten verschluckt werden kann. (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)
- Setzen Sie die Spitze fest und bis zum Anschlag in das Spannfutter ein. Ziehen Sie leicht daran, um sicherzustellen, dass dieser fest sitzt. (CA-4R-O-PF)
- Der Einsatz des Handstücks mit falsch eingesetzter Spitze ist ausgesprochen gefährlich, da sie sich lösen können und dadurch Verletzungen in der Mundhöhle des Patienten verursachen oder von diesem verschluckt werden könnten. (CA-4R-O-PF)
- Schrauben Sie Cup oder Bürste bis zum Anschlag in die Rotationsachse ein. Ziehen Sie leicht daran, um sicherzustellen, dass sie fest sitzen. (CA-4R-PP)
- Der Einsatz des Handstücks mit falsch eingesetztem Cup oder Bürste ist ausgesprochen gefährlich, da diese sich lösen können und dadurch Verletzungen in der Mundhöhle des Patienten verursachen oder von diesem verschluckt werden könnten. (CA-4R-PP)

⚠️ VORSICHT

- Tragen Sie Schutzhandschuhe und achten Sie besonders darauf, sich beim Einsetzen oder Entfernen des Bohrers nicht die Finger zu verletzen. (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)
- Wenn Sie die Schraubhülse nach einem Schneidbetrieb mit starken Vibrationen öffnen, kann dies dazu führen, dass der Bohrer herauspringt. Richten Sie den Bohrer niemals in Richtung einer Person, wenn Sie die Schraubhülse öffnen. (ST-DH)
- Tragen Sie Schutzhandschuhe und achten Sie besonders darauf, sich beim Einsetzen oder Entfernen der Spitze nicht die Finger zu verletzen. (CA-4R-O-PF)
- Tragen Sie Schutzhandschuhe und achten Sie besonders darauf, sich beim Einsetzen oder Entfernen des Cup oder der Bürste nicht die Finger zu verletzen. (CA-4R-PP)

1 Stellen Sie beim Einsetzen oder Entfernen eines Bohrers sicher, dass sich der Bohrer nicht mehr dreht. Andernfalls kommt es dabei zur Abnutzung der Innenfläche des Druckknopfs, sodass das Einsetzen und Entfernen des Bohrers erschwert wird. (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O))

2 Versuchen Sie nicht, den Bohrer einzusetzen oder zu entfernen, ohne den Druckknopf zu drücken. (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O))

3 Warten Sie, bis das Handstück zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Bohrer oder Feilen einsetzen oder entnehmen. (ST-DH)

4 Lassen Sie das Handstück nie mit offenem Spannfutter laufen (▼▲-Markierungen nicht ausgerichtet). Der Spannfuttermechanismus und der Bohrer stoßen beim Betrieb zusammen, was zu Abnutzung und Beschädigungen am Spannfuttermechanismus führt. (ST-DH)

5 Den Bohrer niemals bei geschlossener Schraubhülse gewaltsam einsetzen oder entfernen. (ST-DH)

6 Warten Sie, bis das Handstück zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Spitzen einsetzen oder entnehmen. (CA-4R-O-PF)

7 Warten Sie, bis das Handstück zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Cups oder Bürsten einsetzen oder entnehmen. (CA-4R-PP)

4. Aufbereitung

Leitfaden für den Hygieneplan

Ein Leitfaden mit Hygiene-Informationen über unsere Produkte ist vorhanden. Scannen Sie den folgenden QR-Code und besuchen Sie unsere Website.



Um PDF-Dokumente anzeigen zu können, benötigen Sie den Adobe Acrobat Reader, der kostenlos von Adobe Inc. angeboten wird. Die aktuellste Version können Sie über die Adobe-Website herunterladen. PDF-Dokumente werden mit früheren Versionen möglicherweise nicht optimal angezeigt.

⚠️ WARNUNG

- Tragen Sie bei der Durchführung der Aufbereitungsverfahren immer geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA), wie Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Maske usw.

* Stellen Sie sicher, dass Sie die Aufbereitungsverfahren des Handstücks nach jedem Gebrauch am Patienten unverzüglich durchführen, indem Sie die Schritte 4-1 bis 4-7 befolgen.

4-1. Nach dem Gebrauch

1



Entfernen Sie den Bohrer, die Spitze, den Cup oder die Bürste vom Handstück, schalten Sie den Wasserversorgungsschalter der Zahnbehandlungseinheit ein und lassen Sie das Handstück 20 Sekunden lang laufen.

2



Wischen Sie das gesamte Handstück vom Motor bis zum Kopf mit einem mit Leitungswasser oder Protein-Antikoagulans angefeuchteten Stück Gaze ab, um sichtbare Verunreinigungen zu entfernen. Trennen Sie das Handstück von der Behandlungseinheit und reinigen Sie das Handstück.

* Wenn Sie das Handstück nicht sofort reinigen können, sprühen Sie Protein-Antikoagulans auf das Handstück und reinigen Sie es innerhalb von 2 Stunden.

Verwendbares Protein-Antikoagulans: Neutrales und schaumfreies Mittel für Aluminium- und Messingwerkstoffe.

4-2. Reinigung & Desinfektion

⚠️ VORSICHT

- Achten Sie darauf, das Handstück in einem Autoklav-Verfahren zu sterilisieren; die Aufbereitungsverfahren müssen über den Desinfektionsschritt hinausgehen.

Automatische Reinigung und Desinfektion



- * Achten Sie darauf, dass Sie für die Reinigung und Desinfektion Reinigungs- und Desinfektionsgeräte verwenden, die der ISO 15883-1 entsprechen.
- * Sollte es in Ihrer Region häufig zu Ablagerungen durch hartes Wasser kommen, verwenden Sie für den letzten Spülvorgang deionisiertes Wasser (ionenausgetauschtes Wasser).

Empfohlene Bedingungen:

Gerätebezeichnung	Modus	Reinigungsmittel (Konzentration)	Spülung (Konzentration)
Miele G7881	Vario TD	neodisher MediClean (0,3% bis 0,5%)	neodisher MediKlar (0,03% bis 0,05%)

Setzen Sie das Handstück in den Handstückhalter ein. Wählen Sie den Modus des Reinigungs- und Desinfektionsgeräts wie in der obigen Tabelle dargestellt und starten Sie den Vorgang. (Für die thermische Desinfektion wird empfohlen, den Betriebsmodus auf $A_0 = 3000$ einzustellen.) Nach Abschluss des Vorgang blasen Sie verbleibende Feuchtigkeit im Inneren des Handstücks mit Druckluft aus.

- Einzelheiten zum Umgang mit medizinischen Mitteln, zur Einstellung ihrer Konzentration und zur Wasserqualität finden Sie in der beiliegenden Gebrauchsanweisung für das Reinigungs- und Desinfektionsgerät.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Handstück schmieren, nachdem dieses gereinigt wurde.

Manuelle Reinigung und Desinfektion

1



Reinigen Sie die Teile mit einer weichen Bürste unter fließendem Wasser.

2



Reinigen Sie die Sprayöffnung(en) mit dem dafür vorgesehenen Draht und spülen Sie das Handstück unter fließendem Wasser ab.

3



Befestigen Sie an der WL-clean-Dose einen geeigneten Adapter. Stecken Sie den Adapter in das Anschlussende des Handstücks und sprühen Sie dreimal jeweils 2 Sekunden lang. Nehmen Sie das Handstück dann aus dem Adapter und legen Sie es beiseite. Warten Sie mindestens 1 Minute, bis das Reinigungsmittel zu wirken beginnt.

Befestigen Sie an der WL-cid-Dose einen geeigneten Adapter. Stecken Sie den Adapter in das Anschlussende des Handstücks und sprühen Sie etwa 3 bis 5 Sekunden lang. Nehmen Sie das Handstück dann aus dem Adapter und legen Sie es beiseite. Warten Sie etwa 1 bis 2 Minuten, bis das Desinfektionsmittel zu wirken beginnt.

Schließen Sie einen geeigneten Adapter an die WL-dry-Dose oder den WL-Blow an. Verbinden Sie den WL-Blow korrekt mit dem Druckluftschlauch. Stecken Sie den Adapter in das Anschlussende des Handstücks und blasen Sie ca. 3 Sekunden lang Druckluft ein.

3



Wischen Sie anschließend das gesamte Handstück mit einem Mikrofasertuch ab (z. B. Toraysee für CE), das mit Mikrocid AF liquid, FD322 oder Reinigungsalkohol befeuchtet wurde.

1



Reinigen Sie das Handstück nicht mit Ultraschall- oder Tauchreinigungsgeräten.

Verwenden Sie keine anderen als die von J. MORITA MFG. CORP. autorisierten Desinfektionsmittel.

Tränken Sie das Handstück nicht mit den folgenden Substanzen und wischen Sie es nicht damit ab: funktionales Wasser (saurer Elektrolysewasser, starke alkalische Lösungen und Ozonwasser), medizinische Mittel (glutaral-, chlorhaltig, etc.) oder andere besondere Arten von Wasser oder handelsüblichen Reinigungsmitteln. Solche Flüssigkeiten können Metallkorrosion verursachen, oder im Fall von medizinischen Mitteln, Rückstände auf dem Handstück hinterlassen.

4. Aufbereitung

4-3. Schmierung

* Stellen Sie sicher, dass Sie das Handstück nach Gebrauch an jedem Patienten mit dem MORITA MULTI SPRAY schmieren.
Stellen Sie sicher, dass Sie das Handstück nach Ausführung der Schritte zur Reinigung und Desinfektion und vor dem Autoklavieren schmieren.

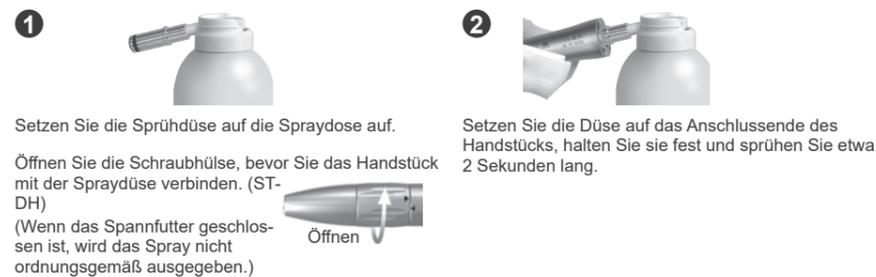
Das Schmieren und Beseitigen von überschüssigem Öl kann mit einem Gerät zur Wartung von zahnmedizinischen Handstücken von J. MORITA ausgeführt werden.

CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM



1 Schrauben Sie die Sprühdüse auf die Spraydose und drücken dann den Hebel an der Düse in Pfeilrichtung nach oben.
2 Bedecken Sie den Handstückkopf mit Gaze, führen Sie die Spitze der Spannfüterdüse in das Bohrerloch ein und sprühen Sie 2 Sekunden lang.
3 Drücken Sie den Hebel wieder herunter.
4 Setzen Sie die Düse auf das Anschlussende des Handstücks, halten Sie sie fest und sprühen Sie 2 Sekunden lang.

CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH, CA-4R-O-PF, CA-4R-PP



1 Setzen Sie die Sprühdüse auf die Spraydose auf.
Öffnen Sie die Schraubhülse, bevor Sie das Handstück mit der Spraydüse verbinden. (ST-DH)
(Wenn das Spannfüter geschlossen ist, wird das Spray nicht ordnungsgemäß ausgegeben.)
2 Setzen Sie die Düse auf das Anschlussende des Handstücks, halten Sie sie fest und sprühen Sie etwa 2 Sekunden lang.

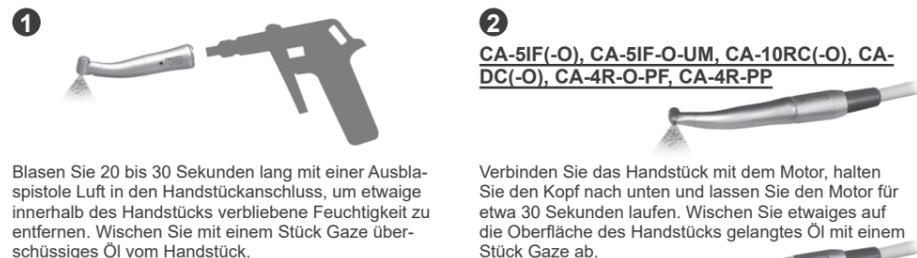
⚠️ WARNUNG

- Das Spray nie auf Menschen richten.
- Benutzen Sie das Spray niemals in geschlossenen Räumen ohne ausreichende Belüftung. Öffnen Sie die Fenster oder schalten Sie Absaugventilatoren ein, um für einen gut belüfteten Raum zu sorgen.
- Das Spray darf nicht in Ihre Augen gelangen. Sollte etwas davon in Ihre Augen gelangen, spülen Sie diese mit reichlich Wasser und konsultieren Sie einen Arzt.
- Das Spray darf nicht auf Ihre Haut gelangen. Sollte es auf Ihre Haut gelangen, spülen Sie es mit Seife und reichlich Wasser ab.
- Wenn Sie das Spray in einem Spülbecken oder anderen abgeschlossenen Orten verwenden, kann sich ein entflammbarer Nebel bilden; halten Sie offene Flammen oder andere Zündquellen fern.

- ❗ Verwenden Sie kein anderes Wartungsspray außer MORITA MULTI SPRAY.
- ❗ Halten Sie die Wartungsspraydose bei Gebrauch und Lagerung immer in aufrechter Position.
- ❗ Wird ein Handstück nicht geschmiert, führt dies zu Fehlfunktionen.
- ❗ Eine kontinuierliche Sprühdauer von mehr als 5 Sekunden kann dazu führen, dass die Feuchtigkeit im Handstück gefriert. Eine Bedienung des Handstücks unter diesen Bedingungen kann die Kugellager beschädigen.
- ❗ Führen Sie die Spitze der Sprühdüse gerade in das Einsteckloch für den Bohrer ein und nehmen Sie diese gerade wieder heraus. Andernfalls kann die Düsen Spitze beschädigt werden.

4-4. Überschüssiges Öl entfernen

* Versäumen Sie nicht, nach dem Schmieren des Handstücks überschüssiges Öl zu entfernen.



Blasen Sie 20 bis 30 Sekunden lang mit einer Ausblaspistole Luft in den Handstückanschluss, um etwaige innerhalb des Handstücks verbliebene Feuchtigkeit zu entfernen. Wischen Sie mit einem Stück Gaze überschüssiges Öl vom Handstück.

Verbinden Sie das Handstück mit dem Motor, halten Sie den Kopf nach unten und lassen Sie den Motor für etwa 30 Sekunden laufen. Wischen Sie etwaiges auf die Oberfläche des Handstücks gelangtes Öl mit einem Stück Gaze ab.

ST-DH

Schließen Sie die Schraubhülse richten Sie das Handstück nach unten. Verbinden Sie das Handstück mit dem Motor, halten Sie das Handstück nach unten und lassen Sie den Motor für etwa 30 Sekunden laufen. Wischen Sie etwaiges auf die Oberfläche des Handstücks gelangtes Öl mit einem Stück Gaze ab.

* Wenn durch Reibung erzeugte Rückstände am Kopf austreten, sollten Sie das Handstück erneut schmieren.

⚠️ VORSICHT

- Überschüssiges Öl im Handstück könnte dazu führen, dass dieses beim Betrieb überhitzt.

- ❗ Läuft Öl in Motor, kann dies zu einer Fehlfunktion führen.
- ❗ Achten Sie beim Abwischen des überschüssigen Öls darauf, nicht den Druckknopf zu berühren, während das Handstück läuft. Andernfalls kann dies die Kappe abnutzen und das Einsetzen und Entfernen des Bohrers erschweren. (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-DC(-O))

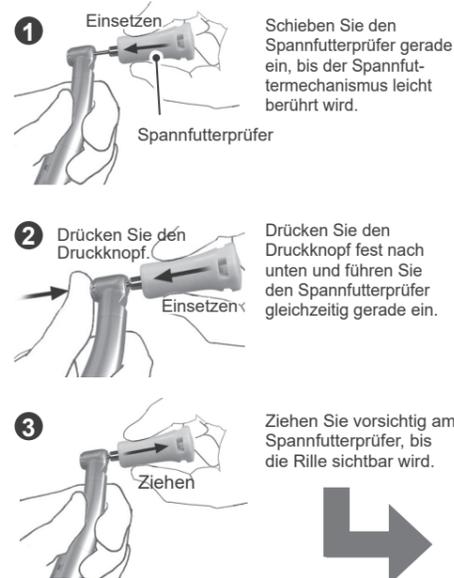
4-5. Inspektion (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM)

Prüfen der Spannkraft des Spannfüters

* Überprüfen Sie die Spannkraft des Spannfüters, sobald Sie feststellen, dass diese vermindert ist, oder mindestens einmal täglich.

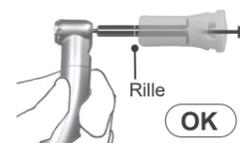
⚠️ WARNUNG

- Eine verminderte Spannkraft des Spannfüters könnte dazu führen, dass sich der Bohrer löst, wodurch die Mundhöhle des Patienten verletzt oder der Bohrer vom Patienten verschluckt werden kann.



1 Einsetzen
Schieben Sie den Spannfüterprüfer gerade ein, bis der Spannfütermechanismus leicht berührt wird.
2 Drücken Sie den Druckknopf.
Drücken Sie den Druckknopf fest nach unten und führen Sie den Spannfüterprüfer gleichzeitig gerade ein.
3 Ziehen
Ziehen Sie vorsichtig am Spannfüterprüfer, bis die Rille sichtbar wird.

Falls Sie eine Rille sehen



Spannkraft des Spannfüters ist normal.

Sobald Sie die Rille sehen, ziehen Sie nicht weiter daran und lassen Sie den Spannfüterprüfer langsam wieder in seine Ausgangsposition zurückkehren. Drücken Sie den Druckknopf fest nach unten und ziehen Sie den Spannfüterprüfer gerade heraus.

Falls Sie keine Rille sehen und der Prüfer herauskommt



Spannkraft des Spannfüters ist vermindert.

Schmieren Sie das Spannfüter und überprüfen Sie dann erneut dessen Spannkraft mit diesem Prüftest. Ist die Spannkraft nicht ausreichend und wird der Test nicht erfolgreich durchgeführt, tauschen Sie die Kartusche aus.

4-6. Verpackung



Achten Sie darauf, dass die Handstücke nicht feucht sind und lagern Sie sie einzeln in Sterilisationsbeuteln.
Verwenden Sie nur Sterilisationsbeutel, die dem Standard ISO 11607 entsprechen.

- ❗ Verwenden Sie keine Sterilisationsbeutel, die wasserlösliche Klebstoffkomponenten, wie PVA (Polyvinylalkohol), enthalten. Andernfalls kann der Klebstoff herausgespült werden, bei der Sterilisation in das Handstück eindringen, zu festen Rückständen führen und eine ordnungsgemäße Drehung des Geräts verhindern oder eine zu geringe Wasserabgabe verursachen. Beachten Sie, dass selbst dem Standard ISO 11607 entsprechende Sterilisationsbeutel PVA enthalten können.

4-7. Sterilisation



Autoklavieren Sie das Handstück. Lagern Sie es nach dem Autoklavieren an einem trockenen Ort.

Empfohlene Temperatur und Zeit

Sterilisator Typ	Temperatur	Zeit	Trocknungszeit nach Sterilisation
Modell mit Vorvakuumtechnik (Dynamische Luftentfernung, Klasse B)	+134°C	3 Minuten	10 Minuten
Schwerkraft Typ (außer Klasse B)	+134°C	Mindestens 6 Minuten	Mindestens 10 Minuten
	+121°C	Mindestens 60 Minuten	

⚠️ WARNUNG

- Um die Ausbreitung von Infektionen zu vermeiden, muss das Handstück nach jeder abgeschlossenen Behandlung autoklaviert werden.

⚠️ VORSICHT

- Nach dem Autoklavieren sind die Handstücke sehr heiß, berühren Sie diese deshalb nicht, bevor sie abgekühlt sind.

- ❗ Sterilisieren Sie das Handstück nur durch Autoklavieren.
- ❗ Entfernen Sie Bohrer vor dem Autoklavieren.
- ❗ Falls Sie das Handstück vor dem Autoklavieren nicht reinigen und schmieren, kann dies zu Fehlfunktionen führen.
- ❗ Die Sterilisations- und Trocknungstemperaturen dürfen +135°C nicht überschreiten. Eine Überschreitung von +137°C führt zu einer Verfärbung oder Fehlfunktion des Handstücks.
- ❗ Lassen Sie das Handstück nicht mit der Wärmequelle oder der Gehäusewand im Autoklaven in Kontakt kommen, um eine Beschädigung der O-Ringe oder anderer Bauteile durch Wärmeinwirkung zu vermeiden.
- ❗ Wenn Sie das Handstück in einer aufrechten Position autoklavieren, stellen Sie sicher, dass sich dessen Kopf im Autoklaven oben befindet.
- ❗ Lassen Sie das Handstück nicht im Autoklaven.

5. Fehlerbehebung

Bevor Sie das Handstück überprüfen oder einstellen, stellen Sie sicher, dass es am Netzschalter angeschaltet ist und die Hauptluft- und Wasserventile geöffnet sind. Funktioniert das Handstück nach der Überprüfung oder Einstellung nicht ordnungsgemäß, wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort oder J. MORITA OFFICE, um es reparieren zu lassen.

- Bohrer, Spitzen, Cups oder Bürsten können nicht eingesetzt werden
- Spannkraft des Spannfüters ist vermindert (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM)

Schmieren Sie das Spannfüter und verwenden dann einen neuen Bohrer, Spitze, Cup oder Bürste, um zu überprüfen, ob das Problem dadurch behoben wurde.

Löst dies das Problem nicht, muss das Handstück repariert werden.

- Zu geringe Drehzahl (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)
- Die Spitze lässt sich nicht nach oben oder unten bewegen (CA-4R-O-PF)
- Cup oder Bürste dreht sich nicht (CA-4R-PP)

Achten Sie darauf, dass der Motor sicher mit dem Motor verbunden ist und betätigen Sie dann den Fußschalter, um zu überprüfen, ob sich der Motor dreht.

Wenn der Motor läuft

Achten Sie darauf, dass das Handstück sicher mit dem Schlauch verbunden ist und betätigen Sie dann den Fußschalter, um zu überprüfen, ob sich der Bohrer dreht. Dreht sich der Bohrer nicht, lassen Sie das Handstück reparieren. (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH)

Verbinden Sie das Handstück sicher mit dem Motor und betätigen den Fußschalter, um zu überprüfen, ob sich die Spitze dreht. Ist dies nicht der Fall, lassen Sie das Handstück reparieren. (CA-4R-O-PF, CA-4R-PP)

Wenn der Motor nicht läuft

Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Motors.

- Zu geringe Wasserabgabe (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-10RC(-O), CA-DC(-O), ST-DH, CA-4R-O-PF)

Nehmen Sie das Handstück vom Motor ab und betätigen den Fußschalter. Überprüfen Sie, ob Wasser aus dem Motoranschluss austritt.

Falls Wasser austritt

Prüfen Sie den O-Ring des Motoranschlusses. Falls dieser beschädigt oder abgenutzt ist, ersetzen Sie ihn und schmieren den neuen Ring mit Öl. Ist der O-Ring in gutem Zustand, reinigen Sie die Luft- und Wasseröffnungen des Handstücks. Entnehmen und reinigen Sie auch den Wasserfilter. Siehe Diagramm auf der rechten Seite.

(Nur bei Geräten mit Licht.) Falls das Spray noch immer nicht funktioniert, lassen Sie das Handstück reparieren.



Falls kein Wasser austritt

Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Motors.

- Überhitzung (CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-DC(-O), ST-DH)

Stellen Sie sicher, dass die Flusseinstellungen für Luftkühlung und Spray den Vorgaben entsprechen. Achten Sie auch darauf, dass der Motor ordnungsgemäß läuft.

Symbole

[Einige Symbole werden möglicherweise nicht verwendet.]

	CE(0197)-Zeichen Entspricht der europäischen Richtlinie 93/42/EWG.		Autorisierter EU-Vertreter
	CE-Zeichen Entspricht der europäischen Richtlinie 2011/65/EU.		Seriennummer
	Autoklavierbar bis +135°C		Unique Device Identifier (individuelle Geräte-ID)
	Temperaturbeschränkung		Medical Device (Medizinisches Gerät)
	Hersteller		GS1 DataMatrix
	Befolgen Sie die Bedienungsanleitung		Feuchtigkeitsbeschränkung
	Herstellungsdatum		Luftdruckbeschränkung
	Verpackungseinheit		Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung
	Rx Only Verschreibungspflichtiges Gerät VORSICHT: Laut US-Bundesgesetz darf dieses Gerät ausschließlich von Zahnärzten oder auf deren Anordnung verkauft werden (gilt nur für die USA)		Autorisierter Vertreter in der Schweiz

GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

J. MORITA MFG. CORP. gewährt folgende Produktgewährleistung:

- Gewährleistungszeitraum**
J. MORITA MFG. CORP. garantiert, dass das Produkt über folgenden Zeitraum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist.
12 Monate: CA-10RC(-O), CA-4R-O-PF, CA-4R-PP
24 Monate: CA-5IF(-O), CA-5IF-O-UM, CA-DC(-O), ST-DH
- Nicht von der Gewährleistung abgedeckt**
Diese Gewährleistung deckt keine Bestandteile des Produkts sowie keine Verbrauchsmaterialien ab, die standardmäßig ausgetauscht werden müssen, wie etwa Bestandteile aus Gummi, Glas etc. Des Weiteren deckt diese Gewährleistung keine Defekte oder Schäden ab, die verursacht wurden durch:
a. Von den in dieser Bedienungsanleitung und auf Warnhinweisen gemachten Angaben abweichender Betrieb des Produkts.
b. Modifikationen des Produkts, Anschluss des Produkts an andere Produkte oder Verwendung von Bauteilen oder Ersatzteilen, die nicht von J. MORITA MFG. CORP. empfohlen oder freigegeben sind.
c. Reparaturen durch nicht von J. MORITA MFG. CORP. autorisierte Personen.
d. Unfälle oder Ereignisse, auf die J. MORITA MFG. CORP. keinen Einfluss hat, wie Fallenlassen des Produkts oder ein Zusammenstoßen des Produkts mit anderen Objekten, Feuer, Überschwemmungen, Naturkatastrophen etc.
e. Verwendung oder Betrieb des Produkts unter Bedingungen, die von den von J. MORITA MFG. CORP. angegebenen oder in der Bedienungsanleitung beschriebenen abweichen, einschließlich (und ohne Einschränkung) unautorisierter Änderungen der Geräteeinstellungen, Anschluss an nicht freigegebene Geräte.
- Rechtsbehelfe des Kunden**
Der Kunde muss diesen Gewährleistungsnachweis vorlegen, um Schadensersatzansprüche anzumelden oder geltend zu machen und das Produkt anschließend entweder an eine autorisierte Filiale der J. MORITA MFG. CORP., eine Niederlassung oder einen autorisierten Händler senden oder dorthin liefern. J. MORITA MFG. CORP. wird bei Erhalt und Nachweis eines Gewährleistungsanspruchs nach Überprüfung des Produkts feststellen, ob berechtigter Anspruch besteht, und
4. **EINSCHRÄNKUNGEN UND AUSSCHLUSS VON DER GEWÄHRLEISTUNG**
Der in Abschnitt 3 beschriebene Rechtsbehelf ist der einzige Rechtsbehelf des Kunden. J. MORITA MFG. CORP. ÜBERNIMMT KEINERLEI ANDERE AUSDRÜCKLICHE ODER STILLSCHWEIGENDE GEWÄHRLEISTUNG UND SCHLIESST ALLE ANDEREN GEWÄHRLEISTUNGSANSPRÜCHE AUSDRÜCKLICH AUS (EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG), JEGLICHER STILLSCHWEIGENDER ZUSICHERUNG DER GEBRAUCHSTÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. J. MORITA MFG. CORP. LEHNT JEGLICHE HAFTUNG FÜR ZUFÄLIGE ODER DIREKTE UND INDIKRETE FOLGESCHÄDEN AB, SOWIE FÜR AUSSERGEWÖHNLICHE SCHÄDEN (EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG), UMSATZEINBUSSEN, ENTGANGENEM GEWINN ODER GEWERBLICHEM SCHADEN ODER ÄHNLICHEN ANDERWEITIGEN FINANZIELLEN VERLUSTEN, DIE AUS DEM BETRIEB, DER VERWENDUNG ODER UNTERBROCHENEN VERWENDUNG DIESES PRODUKTS ENTSTEHEN.
- Nicht von der Gewährleistung abgedeckte Reparaturen**
Reparaturen außerhalb des Gewährleistungszeitraums oder anderweitig nicht von der Gewährleistung abgedeckte Reparaturen führt J. MORITA MFG. CORP. gegen entsprechende Gebühr ebenso schnell und effizient aus.